Porównanie tłumaczeń Liczb 6:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A w ósmym dniu przyniesie do kapłana, do wejścia do namiotu spotkania, dwie synogarlice albo dwa młode gołębie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W ósmym dniu natomiast przyniesie do kapłana, przed wejście do namiotu spotkania, dwie synogarlice lub dwa gołąbki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ósmego dnia przyniesie dwie synogarlice lub dwa młode gołębie do kapłana, przed wejście do Namiotu Zgromadzenia; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A dnia ósmego przyniesie dwie synogarlice, albo dwoje gołąbiąt do kapłana ku drzwiom namiotu zgromadzenia; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a ósmego dnia ofiaruje parę synogarlic abo dwoje gołąbiąt kapłanowi w weszciu przymierza świadectwa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ósmego dnia przyniesie dwie synogarlice albo dwa młode gołębie kapłanowi przy wejściu do Namiotu Spotkania. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A dnia ósmego przyniesie do kapłana dwie synogarlice lub dwa gołąbki, do wejścia do Namiotu Zgromadzenia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ósmego dnia niech przyniesie kapłanowi przy wejściu do Namiotu Spotkania dwie synogarlice albo dwa młode gołębie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ósmego dnia przyniesie kapłanowi przed wejście do Namiotu Spotkania dwie synogarlice lub dwa młode gołębie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ósmego dnia przyniesie kapłanowi, przed wejście do Namiotu Zjednoczenia, dwie synogarlice lub dwa gołąbki. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | [Niedługo po] ósmym dniu przyniesie kohenowi dwie synogarlice lub dwa gołębie do wejścia Namiotu Wyznaczonych Czasów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І осьмого дня принесе дві горлиці чи два пташата голубів до священика до дверей шатра свідчення, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A dnia ósmego przyniesie do kapłana parę synogarlic, albo parę młodych gołąbków, do wejścia do Przybytku Zboru. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A w ósmym dniu ma przynieść kapłanowi przed wejście do namiotu spotkania dwie turkawki lub dwa młode gołębie domowe. |